

Date

التاريخ

/ /

طلب إصدار خطاب ضمان خارجي APPLICATION FOR OPENING A FOREIGN LETTER OF GUARANTEE

To: Qatar Development Bank

إلى: بنك قطر للتنمية

We kindly request you to issue a foreign letter of guarantee on our behalf and under our full responsibility in accordance with the details provided below and subject to the terms and conditions governing this application.

نرجو التكرم بإصدار خطاب الضمان الخارجي نيابة عنا وعلى كامل مسؤوليتنا، وذلك وفقاً للبيانات أدناه وطبقاً للشروط والأحكام العامة الواردة في هذا الطلب.

*Applicant information

*بيانات مقدم الطلب

Full name	<input type="text"/>	الاسم بالكامل
Full address	<input type="text"/>	العنوان بالكامل
Country	<input type="text"/>	الدولة
Phone number	<input type="text"/>	رقم الهاتف

The party referred to as the (applicant) in the guarantee

الطرف الذي يشار إليه ب (طالب الإصدار) في خطاب الضمان

Same as above applicant* نفس مقدم الطلب المذكور أعلاه*
 Different than above applicant. Applicant's details are as follows (Please ensure to submit a "No objection letter" in this case) غير مقدم الطلب أعلاه، بيانات طالب الإصدار كما يلي (يرجى إرفاق نموذج عدم ممانعة في هذه الحالة)

Full name	<input type="text"/>	الاسم بالكامل
Full address	<input type="text"/>	العنوان بالكامل
Country	<input type="text"/>	الدولة
Phone number	<input type="text"/>	رقم الهاتف

Beneficiary information

بيانات المستفيد

Full name	<input type="text"/>	الاسم بالكامل
Full address	<input type="text"/>	العنوان بالكامل
Country	<input type="text"/>	الدولة
Phone number	<input type="text"/>	رقم الهاتف

Guarantee currency	<input type="text"/>	عملة خطاب الضمان	Amount in figures	<input type="text"/>	المبلغ بالأرقام
Amount in words	<input type="text"/>				المبلغ بالكلمات
Expiry date	<input type="text"/>				تاريخ الإنتهاء
Effective date					تاريخ السريان
<input type="checkbox"/> From Guarantee Issuance date					من تاريخ إصدار خطاب الضمان
<input type="checkbox"/> ** Other (Please specify)	<input type="text"/>				** آخر (يرجى التحديد)
** Enter a current or future date/event					** ادخل التاريخ الحالي أو أي تاريخ/حدث لادق

طلب إصدار خطاب ضمان خارجي APPLICATION FOR OPENING A FOREIGN LETTER OF GUARANTEE

العلاقة الأساسية Underlying relationship

Contract/bid number/reference رقم العقد/المناقصة/مرجع Contract/bid date تاريخ العقد/المناقصة

Type of guarantee نوع خطاب الضمان Other (Please specify) آخر (يرجى تحديده)

Purpose of the guarantee الغرض من خطاب الضمان

تفاصيل بنك المستفيد Beneficiary bank details

Full name الاسم بالكامل

Full address العنوان بالكامل

Country الدولة

SWIFT رمز السويفت

القواعد السارية Applicable Rules

This guarantee is subject to the uniform rules for demand guarantees (URDG 758) 2010 revision, ICC publication no. 758 يخضع خطاب الضمان هذا للقواعد الموحدة لخطابات الضمان (URDG 758) تنقيح 2010، نشرة رقم 758 الصادرة عن غرفة التجارة الدولية

Others, please specify أخرى، يرجى تحديدها

طريقة الإصدار Method of issuance

Kindly request your correspondent bank to issue the letter of guarantee against the issuance of Qatar Development Bank counter guarantee يرجى الطلب من مراسلكم إصدار خطاب الضمان مقابل إصدار بنك قطر للتنمية لخطاب الضمان المقابل

Kindly issue the letter of guarantee by your bank and instruct the correspondent bank to advise the letter of guarantee to the beneficiary يرجى إصدار خطاب الضمان من قبلكم والطلب من البنك المراسل تبليغ خطاب الضمان إلى المستفيد

Kindly issue the letter of guarantee directly to the beneficiary يرجى إصدار خطاب الضمان من قبلكم مباشرة إلى المستفيد

صيغة خطاب الضمان Guarantee format

As per the attached format حسب الصيغة المرفقة

As per the correspondent bank standard format حسب الصيغة المعتمدة لدى البنك المراسل

As per Qatar Development Bank standard format حسب الصيغة المعتمدة لديكم

طلب إصدار خطاب ضمان خارجي APPLICATION FOR OPENING A FOREIGN LETTER OF GUARANTEE

Language of the Letter of Guarantee

لغة خطاب الضمان

العربية العربية

الانجليزية English

Other instructions

تعليمات أخرى

Delivery of the original local guarantee

تسليم أصل خطاب الضمان

1.Delivery to/Collection by

التسليم إلى/الاستلام من

Full Name, address, and telephone number

الاسم الكامل والعنوان ورقم الهاتف

2.Method of which the original local guarantee is to be delivered

طريقة تسليم خطاب الضمان المحلي

Other instructions

تعليمات أخرى

Banking charges

العمولات البنكية

All fees, commissions, and charges related to Qatar Development Bank are on the account of:

طالب الإصدار Applicant

المستفيد Beneficiary

جميع الرسوم والمصاريف والعمولات البنكية الخاصة ببنك قطر للتنمية على حساب:

All banking charges, fees, and commissions outside the counters of Qatar Development Bank are on the account of:

طالب الإصدار Applicant

المستفيد Beneficiary

جميع الرسوم والمصاريف والعمولات البنكية خارج حازر بنك قطر للتنمية على حساب:

Other instructions

تعليمات أخرى

Applicable only for advance payment guarantee

خاص بكفالة الدفعة المقدمة

Kindly incorporate the following paragraph into the text of the guarantee, using Qatar Development Bank standard text

يرجى إدراج الفقرة التالية من ضمن نص خطاب الضمان وذلك باستخدام الصيغة المعتمدة لدى بنك قطر للتنمية

Any demand under this Guarantee must be presented only after the receipt of advance payment for full guarantee amount to our account number held with Qatar Development Bank, Doha, Qatar, quoting the guarantee reference number.

طلب إصدار خطاب ضمان خارجي APPLICATION FOR OPENING A FOREIGN LETTER OF GUARANTEE

Terms and conditions

الشروط والأحكام

We hereby acknowledge that this Letter of Guarantee and any obligations arising therefrom are subject to the provisions of Islamic Sharia, and that under no circumstances shall you be liable to pay any late payment interest or any amounts that are deemed to constitute prohibited interest.

In consideration of the issuance of this Letter of Guarantee, we hereby undertake, in advance, to indemnify you against any damage or liability that may be caused to you as a result of the issuance, amendment, cancellation or payment of this Letter of Guarantee. We further irrevocably authorize you to debit any of our accounts held with you for all fees, commissions, charges, and any cash collateral related to the issuance, extension, amendment, cancellation, payment as well as any other charges or fees you may incur in connection therewith, without referring to us or obtaining our prior consent and we agree to the following:

Our obligations towards you under this Letter of Guarantee shall remain in full force and effect, notwithstanding the expiry date of the Letter of Guarantee, until we are duly released from such obligations by you.

A guarantee is, by its nature, independent of the underlying relationship and the application, and the guarantor (the party issuing a guarantee) is in no way concerned with or bound by such relationship. A reference in the guarantee to the underlying relationship for the purpose of identifying it does not change the independent nature of the guarantee. The undertaking of a guarantor to pay under the guarantee is not subject to the claims or defenses arising from any relationship other than a relationship between the guarantor and the beneficiary as described in the form of the guarantee. Our obligations towards you under this Letter of Guarantee shall remain in full force and effect, regardless of any decision, amendment, or dispute concerning the contract between us and the beneficiary.

We irrevocably authorize you, in advance, to pay any demand under this guarantee addressed to you by the correspondent bank/the Guarantor/the beneficiary and to debit such amount to any of our accounts maintained with you without referring to us or obtaining our prior consent. We also authorize you, if you deem it appropriate and without being obligated to do so, to extend this Letter of Guarantee for one or more subsequent periods that you consider necessary/required, regardless of the wording of the Letter of Guarantee, whenever you are requested to do so by the beneficiary/the guarantor/your correspondent, without referring back to us and without obtaining any authorization or approval from us in this regard.

We undertake to pay, immediately upon your first request, all the amounts paid by you and/or any amounts you may be requested to pay, with full commitment to implement all the necessary arrangements that are/will be done from your side to recover the amounts you pay in addition to all expenses, fees and actual damages incurred by you at any time as a result of the issuance of this Letter of Guarantee.

We agree that any dispute arising from the interpretation or execution of this Letter of Guarantee shall be referred to the competent court of the country in which the branch or office of the guarantor that issued the Letter of Guarantee is located, provided that this does not conflict with the provisions of Islamic Sharia.

In case that this application is made by two or more persons, we hereby consent that every one of them is jointly and severally responsible with the others towards all liabilities and obligations that may result from the issuance of this Letter of Guarantee.

In the event of any discrepancies between the English and Arabic text, the English version shall prevail.

إننا نقر بأن خطاب الضمان هذا وما يترتب عليه من التزامات يخضع لأحكام الشريعة الإسلامية، ولا تتحملون بأي حال من الأحوال دفع أي فوائد تأخير أو أي مبالغ تُعد في حكم الفوائد المحرمة.

إننا، مقابل إصدار خطاب الضمان هذا، نتعهد مقدماً بأن نعوضكم عن أي ضرر أو مسؤولية قد تترتب عليكم جراء إصدار أو تعديل أو تمديد أو إلغاء أو دفع خطاب الضمان هذا. كما نفوضكم تفويضاً غير قابل للتعديل أو الإلغاء بقيد كافة المصاريف والعمولات والرسوم وقيمة التأمين التقدي المتعلق بإصدار وتمديد وتعديل وإلغاء ودفع خطاب الضمان وأي رسوم أو مصاريف فعلية أخرى قد تترتب عليكم وذلك على أي من حساباتنا لديكم دون الحاجة لمراجعتنا أو الحصول على موافقتنا المسبقة على ذلك. ونوافق على ما يلي:

تبقى التزاماتنا تجاهكم بموجب خطاب الضمان هذا قائمة وواجبة التنفيذ وبصرف النظر عن تاريخ انتهاء خطاب الضمان لحين إعفائنا منها من قبلكم.

إن خطاب الضمان بطبيعته مستقل عن العلاقات الأساسية، وعن طلب الإصدار، وإن البنك الضامن "الطرف الذي يصدر خطاب الضمان" غير معني أو ملزم بأي حال من الأحوال بمثل هذه العلاقة الأساسية. إن الإشارة في خطاب الضمان إلى العلاقة الأساسية بغرض التعريف بها لا يغير من الطبيعة المستقلة لخطاب الضمان. إن تعهد البنك الضامن بالدفع بموجب خطاب الضمان لا يخضع لدعوات أو دفعات ناشئة عن أية علاقة غير العلاقة ما بين الضامن والمستفيد. هذا وتبقى التزاماتنا تجاهكم بموجب خطاب الضمان هذا قائمة وواجبة التنفيذ وبصرف النظر عن أي قرار أو تعديل أو خلاف حول العقد بيننا وبين المستفيد.

إننا نفوضكم سلفاً، تفويضاً غير قابل للإلغاء أو التعديل، بدفع قيمة أي مطالبة ترد على خطاب الضمان هذا والتي تتم مطالباتكم بها من قبل المستفيد/البنك الضامن/مراسلكم وقيدها على أي من حساباتنا لديكم وذلك بدون الرجوع إلينا أو الحصول على موافقتنا المسبقة على ذلك. وإننا نفوضكم أيضاً، إذا ارتأيتم ذلك مناسباً ودون أن تكونوا ملزمين بذلك، تمديد خطاب الضمان هذا لمدة أو مدد لاحقة والتي ترونها ضرورية/لازمة وبصرف النظر عن نص خطاب الضمان وذلك حينما يتم مطالباتكم بذلك من قبل المستفيد/البنك الضامن/مراسلكم بدون الرجوع إلينا وبدون حصولكم على أي تفويض أو موافقة منا بهذا الخصوص.

ونتعهد بأن نسدد لكم على الفور وعند أول طلب منكم وبدون أي اعتراض منا جميع المبالغ التي تدفعونها وأي مبالغ قد يُطلب منكم دفعها، مع الالتزام التام بتنفيذ ما يتم/سيتم اتخاذه من تدابير ضرورية وإجراءات من طرفكم في سبيل استردادكم للمبالغ التي تدفعونها بالإضافة إلى جميع المصاريف والرسوم والأضرار الفعلية التي قد تكبدونها في أي وقت نتيجة إصدار خطاب الضمان هذا.

نوافق على أن أي نزاع ينشأ عن تفسير أو تنفيذ خطاب الضمان هذا يُحال إلى المحاكم المختصة في البلد الذي يتواجد فيه فرع أو مكتب الضامن الذي أصدر خطاب الضمان، بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة.

وفي حال تقديم هذا الطلب من قبل شخصين أو أكثر، فإننا، وبناء عليه، نقر بأن كل فرد منهم مسؤول شخصياً بالتضامن والتكافل مع الآخرين تجاهكم عن جميع الالتزامات والواجبات التي قد تترتب على إصدار خطاب الضمان هذا.

في حال وجود أي اختلاف بين النصين باللغة العربية والإنجليزية، يعتبر النص باللغة الإنجليزية هو النص المعتمد.

CIF number	<input type="text"/>	رقم العميل
Customer name	<input type="text"/>	اسم العميل
Name of the authorized signatory	اسم المفوض بالتوقيع <input type="text"/>	Name of the authorized signatory
Authorized signatures and stamp	تواقيع مفوضي الشركة والختم <input type="text"/>	Authorized Signature
		توقيع المفوض <input type="text"/>